

DE CASA EN CASA

PERIÒDIC LOCAL DE PICANYA

II ÈPOCA, ANY X, NÚM. 55, ABRIL-MAIG 2001

www.ajuntament.picanya.org/decasaencasa

Les obres del pavelló esportiu de Picanya estan a punt d'acabar-se. De fet els operaris finalitzen els últims detalls i a hores d'ara ja s'ha fixat la data de la inauguració per a la primera quinzena de juny. Per a la inauguració es preveu comptar amb la presència del Conseller de Cultura: Manuel Tarancón. Amb l'obertura al públic de les instal·lacions del pavelló, la pràctica de l'esport farà un salt qualitatiu molt important al nostre poble.



A hores d'ara el Pavelló reb les darreres pinzellades

El Pavelló Esportiu Municipal obri les seues portes

El nou edifici permet posar en marxa noves activitats així com millorar les que ja es desenvolupen en aquest moment

El nou pavelló esportiu de Picanya serà inaugurat al voltant del dia 14 de juny i a partir d'eixa data començarà el seu ús per part de la nostra població.

El pavelló té capacitat per a més de 250 espectadors/es. La pista central està preparada per ser dividida, mitjançant cortines, en tres pistes independents. Açò permetrà utilitzar el major espai possible, ja que pot haver-hi tres grups de gent practicant esports d'equip al mateix temps.

A la primera planta hi ha dues sales polivalents que s'utilitzaran per a les classes de gimnàstica de manteniment, gimnàstica adaptada, ioga, aeròbic, etc. A més hi ha una sala de musculació totalment equipada amb els aparells necessaris per a fer exercicis. Finalment, hi ha una sala de reunions dotada amb mitjans àudio-visuals que pot utilitzar-se tant per a les reunions dels clubs esportius, com per a classes de formació.

A la part posterior del pavelló, zona en procés d'urbanització en aquest moment, està prevista la construcció d'un aparcament destinat als usuaris/ies de la instal·lació.

El pavelló esportiu estarà obert des de les 9 del matí fins les 12 i mitja de la nit, per tal que qualsevol persona pugui gaudir de la

pràctica de l'esport. A més, amb aquest ampli horari podrà donar cabuda a tots els clubs esportius del poble.

Noves activitats

L'obertura del pavelló esportiu marca una fita molt important per als amants de l'esport del



Corredor d'accés als vestidors

poble. Amb aquestes noves instal·lacions milloraran les condicions per a la pràctica de l'esport en general i dels esports en pista, com ara el bàsquet, el futbol sala o la gimnàstica rítmica, en particular.

Però a més a més, l'Ajuntament té previst traslladar al nou pavelló una bona part de l'activitat física que actualment es realitza a instal·lacions que no són les més adequades o que no reuneixen totes les condicions necessàries. És el cas de la gimnàstica de manteniment, el ioga, etc. A més, la

capacitat de l'edifici permetrà posar en marxa noves activitats esportives per a xiquets a partir dels tres anys, com ara educació física de base, psicomotricitat, etc, i activitats lúdico-esportives com el ball gimnàstic, una mena d'aeròbic suau per a xiquets.

També hi haurà noves activitats per als majors, ja que el pavelló esportiu compta amb una pista per a la pràctica del bàdminton, esport que fins ara no es podia practicar en les millors condicions. A més, està previst oferir una nova activitat esportiva per a adults, les classes de tai-chi.

La sala de musculació i les dues sales polivalents permetran també posar en marxa el servei de fisioteràpia i millorar així l'actual de gimnàstica adaptada. A més, la sala de musculació també podrà utilitzar-se per als exercicis de fisioteràpia.

La finalització de les obres del pavelló esportiu significarà un important salt qualitatiu per a la pràctica de l'esport a Picanya. D'una banda, els clubs esportius tenen un lloc més adequat per a la seua activitat i d'altra, totes aquelles persones amants de l'esport podran gaudir d'unes noves instal·lacions totalment equipades.

G. Serrano



Pista principal



Una de les tres sales multiusos

El receptari de la Colla • núm. 5



Trinxat de nero i gambes (gazpatxo)

Ingredients per a 6 persones:

- 1 quilo i mig de morralla
- Dues nyores i un cap d'all
- 1 quilo de nero
- Mig quilo de gambes pelades
- Un ou bollit
- 200 grams de tomata ratllada
- Un quart de litre d'oli l'oliva
- 300 grams de ceba picada. Herbasana, timó, pebrella i sal.
- 150 grams de pebre roig.
- Dues coques grans de trinxat (gazpatxo)

Preparació:

Coeu la morralla 25 minuts. Els primers cinc minuts a foc fort i la resta a foc suau. En una paella fonda o cassola, poseu l'oli i quan estiga molt calent, sofregir el nero tallat en trossos i les gambes, reseveu tot una vegada fregit. A l'oli afegiu les nyores, la tomata, la ceba, els alls i la final el pebre roig. Sofregim acurada i lentament perquè no es cremem. Una vegada el sofregit estiga en el seu punt, hi afegim el brou de morralla i les herbes i deixem coure uns quinze minuts. Afegim la coca trossegada i la deixem coure fins que estiga blaneta, rectificuem de sal i tenim cura que no s'agafe a la paella. Una vegada cuita la coca afegim el nero i les gambes i ho deixem coure cinc o sis minuts més.

Presentació:

Servim els plats i ratllem per damunt l'ou dur.

DE CASA EN CASA - núm. 55 - abril/maig 2001

ESTIU 2001



El grup més jove de l'edició de l'any passat de l'Escola d'Estiu

Torna l'Escola d'Estiu

El mes de juliol, quan ja s'han acabat les classes, l'escola encara estarà oberta; és l'escola d'estiu.

Des de fa dos anys l'escola d'estiu va ampliar la seua oferta per tal d'oferir activitats per als xiquets i xiquetes a partir de quatre anys. S'han format dos grups, un per als més menuts i un altre per als xiquets i xiquetes d'entre 8 i 14 anys.

Menuts i menudes

Per al grup dels xiquets i xiquetes de menor edat s'han preparat exercicis físics i esportius suaus, tot tipus de jocs, tant físics com intel·lectuals, contes, tallers

de manualitats, jocs d'aigua en una piscina desmuntable i excursions.

Majors

Per als més majors, d'entre 8 i 14 anys, s'han preparat activitats esportives alternatives, com ara bàdminton, disc volador, volei-platja, etc, que es realitzaran al Poliesportiu Municipal de Picanya i a la platja d'El Saler on s'arribarà amb autobús.

Tant per als menuts com per als majors, hi ha un servei de menjador que és opcional.

El termini d'inscripció comença el proper 1 de juny i durarà fins al dia 15.

Curs intensiu d'anglès durant el mes de juliol

L'Escola d'Adults ha obert la matrícula per al curs intensiu d'anglès que es realitzarà durant el mes de juliol, com ja s'ha fet en anys anteriors. Les classes, que es duran a terme durant les vesprades, estaran dividides en tres nivells: iniciació, elemental i superior. Totes les persones interessades poden ampliar aquesta informació a l'Escola d'Adults. La matrícula romandrà oberta fins al proper 22 de juny.

Obri la piscina

El dissabte 9 de juny comença la temporada a la piscina municipal al poliesportiu. També, i com cada any, a partir del dia 11 de juny, a l'ajuntament, estarà obert el termini per a la matriculació als habituals cursos de natació d'estiu tant per a menuts i menudes com per a majors durant els mesos de juliol i agost. Més informació a l'Ajuntament.

Deporte y progreso

El fomento del deporte como actividad recreativa y de ejercicio físico ha marcado históricamente el nivel de progreso de una sociedad. El deporte es tan antiguo como la existencia de la Humanidad y su difusión a gran escala ha ido unida a periodos de elevado desarrollo de los pueblos. A lo largo de la historia, todas las grandes civilizaciones han incorporado el deporte en su cultura social. Los orígenes del deporte de competición en Europa se remontan a la antigua ciudad griega de Olimpia, cuna de los Juegos Olímpicos en el siglo VIII antes de Cristo. La realización de las primeras Olimpiadas modernas se debe a la iniciativa del barón Pierre de Coubertin en 1896. A partir de entonces, cada cuatro años, se organizan los Juegos Olímpicos y Paralímpicos que actualmente, junto con otros grandes deportes de masas como el fútbol, el tenis, el ciclismo o el baloncesto, se han convertido en el máximo exponente de la importancia social que tiene la actividad deportiva en el mundo. Sin duda, el deporte es en una fuerza de masas que cuenta con millones de adeptos. Llegar a la cima del deporte de competición, o bien simplemente su práctica recreativa durante el tiempo libre, es fruto no sólo del esfuerzo individual de cada cual sino también del trabajo de muchas personas en los clubes, federaciones deportivas y la puesta en marcha de programas municipales deportivos. Picanya cuenta con una buena cantera de deportistas y clubes que fomentan el deporte en todas sus facetas. El Ayuntamiento, desde el Servei Municipal d'Esports, entienda el valor de la práctica deportiva como

mejora de la salud y calidad de vida de los vecinos y vecinas. El buen nivel deportivo de Picanya se constata en la organización de competiciones multitudinarias de proyección autonómica tales como la Quarta i Mitja de Marató o el Cros de la Dona, así como en la existencia de instalaciones deportivas de calidad como el Polideportivo Municipal y el recién construido Pabellón Cubierto. Pero tan importante como disponer de buenas infraestructuras deportivas es hacer deporte y fomentarlo. Este es el principal objetivo del Plan de Actividades anual del Servei Municipal d'Esports. Dicho plan se divide en cuatro programas que se complementan entre sí: Preparación Física, Formación Deportiva, Deporte Recreativo y Deporte de Competición. Alrededor de estos programas giran un sinnúmero de cursos, jornadas deportivas, campeonatos, encuentros comarcales, trofeos, intercambios y escuelas deportivas que cuentan con la participación de población de todas las edades, desde niños hasta mayores de 65 años. La oferta del Ayuntamiento abarca muchas variedades de deportes para niños y niñas, jóvenes y personas adultas y mayores. El objetivo final de toda esta organización es fomentar hábitos sanos entre la población, ocupar el tiempo de ocio con actividades positivas e impulsar el deporte base y de competición. De esta manera no se consigue una pueblo más saludable y con mayor calidad de vida.



Partit de bàsquet entre Picanya i Panazol durant el passat intercanvi esportiu

DE CASA EN CASA
PERIÒDIC LOCAL DE PICANYA
II ÈPOCA - ANY X - NÚM. 55
ABRIL-MAIG 2001



Edita: Ajuntament de Picanya
Alcalde-President:
Josep Almenar Navarro

Direcció: Ajuntament de Picanya
Redactor en cap: Gerard Serrano

Redactors: Josefina Aranda, Miriam Cordero

Col·laboracions: Francesc Martínez, Carmen Amoraga

Fotografia, il·lustracions,
disseny i maquetació:

Departament de Comunicació Ajuntament de Picanya

Edició electrònica: Andrés López Peñaranda

www.ajuntament.picanya.org/decasaencasa

Amb el suport per a l'ús del valencià de



Impressió: Gràfiques Vimar, S L
Dipòsit legal: V-257-1992

També disponible en edició
CD-Rom recopilatori



«El teatro puede ayudar a conformar la personalidad»

Rosa María Jordán, vecina de Picanya, actúa en "El casament" de la compañía "Curucucú Teatre"



Rosa, caracterizada como "La Señora" durante la representación de "El Casament"

Rosa María Jordán siempre ha visto el teatro entre bambalinas, y asegura que nunca se había planteado «dar el salto hasta arriba del escenario», dice. Sin embargo, hace unos meses comenzó a interpretar uno de los papeles de la obra "El casament", una adaptación de Juan Mantli sobre la obra "La boda de los pequeños burgueses", de Bertol Brecht a cargo de la compañía Cucurucú Teatre. «En esta obra los personajes no tienen nombre, y yo interpreto el papel de "la señora", de la mala. Es una mujer frustrada, casada sin amor, que tiene una mala relación de pareja y que incluso sufre maltratos. Va a la boda de otra mujer, y trata de arruinársela. Pero en realidad yo no creo que sea mala, lo que ocurre es que quiere prevenir a la novia para que no le suceda lo que le ha ocurrido a ella», explica. Con todo, esta actriz amateur de 38 años de edad afirma que «no se trata de haber descubierto una vocación tardía, porque yo nunca me había planteado actuar, y aún ahora, sigo sin planteármelo», indica. Al contrario, Rosa María Jordán matiza que «si he empezado a actuar ahora ha sido simplemente por aprender, para luego poder enseñar lo que he aprendido a otros». Y es que, Rosa es profesora de teatro en el instituto de bachi-

lerato de Alginet desde hace más de quince años y asegura que se plantea esta asignatura «como una manera de conformar la personalidad de los más jóvenes. A través de la actuación, los mástímidos pueden superar su timidez, y los más ególatras se dan cuenta de que todo es cuestión de trabajar en equipo», indica. Esta vertiente del teatro como terapia también la lleva a cabo con los miembros de su compañía, ya que, tal como cuenta Rosa María «a través de la asociación Cucurucú Teatre, que nace con el impulso de Mario y Pilar, dos profesores del instituto Serra Perenxisa de Torrent, se imparten cursillos de formación a los integrantes de una sociedad de discapacitados de Torrent, y los resultados son extraordinarios. La recaudación de las representaciones la destinamos a esta labor». Aún así, Rosa María Jordán reconoce que en su caso la actuación «hace que lo pase realmente mal. Cuando llega el momento de los aplausos, me muero de vergüenza. Cuando actúo es diferente, porque me pongo en la piel de otra persona, y es como si no fuera yo misma, pero a la hora de recibir los aplausos vuelvo a ser yo, y la verdad es que lo paso mal». No obstante, afirma que «la respuesta del público me sorprende mucho, y la experien-

cia se vuelve más gratificante». Asegura que no tiene intención de volver a actuar, aunque matiza que «en el grupo saben que pueden contar conmigo para lo que sea necesario, y que si vuelven a necesitarlo sobre el escenario, allí estaré sin lugar a duda». La compañía estrenó la obra el pasado mes de febrero, y hasta el momento la han representado con gran éxito en Alginet, Picanya (la representación tuvo lugar el pasado 23 de marzo como celebración del día del teatro) y Torrent, donde actuaron ante más de un millar de alumnos. Asimismo, el grupo tiene concertados algunos «bolos» para el año 2002 y se plantean prolongar las representaciones al menos durante los próximos 18 meses. «Todos somos actores no profesionales, y nos planteamos hacer esto no como una manera de ganarnos la vida, sino para disfrutar con lo que hacemos, y, sobre todo, para aprender», concluye. Como final de esta entrevista señalar que "El Casament" ha sido seleccionada para inaugurar, el próximo 13 de junio, la "Mostra de Teatre Amateur" en el teatro Talia de Valencia, lo que bien puede considerarse como un auténtico premio para "Curucucú teatre".

Carmen Amorga

Intercanvi escolar amb Panazol

La tercera setmana de maig s'ha dut a terme l'intercanvi entre les escoles de Picanya i Panazol. Enguany el nostre alumnat ha visitat el poble francès i hem de destacar l'excel·lent acollida que deparenen al nostre grup. Ací teniu algunes de les imatges del viatge.



Recepció a l'Ajuntament de Panazol

Museu de la porcel·lana a Limoges

Als carrers de Limoges

Passeig al velo-rail

Emocions en 3D a Futuroscope

Temps per a l'esport

Llàgrimes en l'acomiadament

L'espai web de Picanya ha oferit dia a dia informació del que els nostres joves feien a Panazol

La novetat

Enguany, per primera vegada l'espai web del nostre municipi (www.ajuntament.picanya.org) ha oferit dia a dia informació del que els nostres joves feien a Panazol, fotografies i textos han estat remesos des de allà per correu electrònic i "penjats" al web municipal perquè poguera ser consultat per les famílies.

Matriculació escolar

Finalitzat el termini de presentació de sol·licituds d'escolarització en educació primària per al proper curs escolar 2001-2002, la Comissió Municipal d'Escolarització es va reunir el dia 22 de maig per tal de fer les oportunes comprovacions i transmetre les sol·licituds als respectius centres escolars. Donat el nombre de places ofertades pels centres escolars del nostre municipi i les preferències manifestades pels pares i mares del futur alumnat, a hores d'ara, podem afirmar que tots els xiquets i les xiquetes podran ser escolaritzats als centres (i opcions lingüístiques) demanats i donar així plena satisfacció a les sol·licituds rebudes.



El pati de la Casa de la Cultura va acollir la marató de lectura que es va cloure amb la intervenció del contacontes Llorenç Giménez

Picanya va commemorar el dia del llibre amb "Tems de lletres"

Contes, música, lectures i teatre per al dia del llibre

El passat 23 d'abril es va commemorar el dia mundial del llibre, i Picanya no va voler deixar de banda la celebració d'un dia tan important. Així, l'Ajuntament, amb col·laboració dels diferents centres educatius del municipi, va organitzar una sèrie d'activitats en què les paraules, tant llegides com interpretades, van ser les autèntiques protagonistes.

Els més menuts, a escena

Un dels actes més simpàtics va ser la representació teatral de "El vell tronc i la papallona que no podia volar", una molt interessant obra de teatre on els més menuts van demostrar les grans qualitats que tenen per al món de la interpretació. Els xiquets i xiquetes que participen assíduament a "L'hora del conte" van delectar els assistents a aquesta obra de teatre.

Marató de lectura

Els escolars de tots els centres educatius de Picanya també van tenir el seu torn al "Marató de lectura"

celebrat el passat tres de maig. Els alumnes van posar el seu granet d'arena en la celebració del dia del llibre llegint ininterrompudament durant tot el matí. A la vesprada, el torn va ser per a les persones majors que van relatar, davant un nombros públic, els contes tradicionals prelegats en la tasca de recuperació de la tradició oral que es va posar en marxa fa uns mesos. Els assistents van gaudir durant una estona amb aquest emotiu acte en què les dones més majors del municipi els van contar les històries que van rebre dels seus avantpassats.

De les lletres escrites... a les lletres cantades

El compositor Paco Muñoz, va ser l'encarregat de tancar els actes de celebració del dia del llibre amb "Mirades" en un concert que es va celebrar el passat dia 5 al Centre Cultural i on va repassar el seu darrer disc.

Miriam Cordero



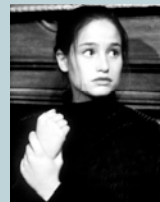
Durant la Marató de lectura es va dedicar un temps als relats de la nostra tradició oral en procés de recuperació



La màgia del teatre va fer gaudir a centenars d'escolars

¿Qui va dir que als menuts no els agrada el teatre?. Els escolars de Picanya, dins la 13a campanya "Anem al teatre", van gaudir durant el mes de maig de les representacions de quatre de les companyies teatrals més importants de teatre infantil. "Les tres porquetes" de L'Horta Teatre, va ser l'obra encarregada d'obrir aquesta campanya que té com a principal objectiu motivar els xiquets i xiquetes per a assistir al teatre. El 9 de maig va ser el torn de Gus Marionetes que van delectar els més menuts amb les titelles de "La princesa de fresa". La companyia Valentí Pinyot també va visitar Picanya amb les "Tragèdies i comèdies de Don Abili a l'Olimp" i per a tancar la campanya, el dia 21 de maig els escolars van gaudir amb les interessants aventures de "Llorenç de l'àvia i la catifa voladora" representada per la companyia teatral La pera llimonera, una entretinguda obra que va tancar el cicle de representacions per als més menuts.

Miriam Cordero



Imatge de "La Carnaza" de Tavernier

"Vesprades d'intriga" per als amants del cinema

Els apassionats del setè art tenen l'oportunitat de gaudir d'un nou cicle de cinema, esta vegada amb interessants pel·lícules d'intriga i suspens. Durant els mesos d'abril, maig i juny, els cinèfils i cinèfiles han tingut i tenen l'oportunitat d'assistir a la projecció de "El amigo americano" de Wenders (29/04/01), "La carnaza" de Tavernier (27/05/01) i l'òpera prima de Howard Franklin, "El ojo público" (17/06/01). Sens dubte una gran ocasió per a gaudir amb tres títols ben representatius del thriller.



totArt '01

TotArt '01 comença a caminar

Des del passat 30 d'abril i fins al 29 de setembre, està obert el termini d'inscripció per a la mostra TotArt 01. Al concurs, que consta de dues categories, una de col·lectiva i altra d'individual, poden accedir tots els artistes interessats a exposar obres de caràcter plàstico-visuals en qualsevol suport, tècnica o material. Els artistes seleccionats tindran l'oportunitat d'exposar les seues obres, a més de realitzar un catàleg de la mostra.



La parella de ball formada per Esther Garcés i Paco Muñoz va presentar el seu espectacle "Toda una vida" al Centre Cultural de Picanya

"Toda una vida" llenó de flamenco el Centre Cultural

Los seguidores del flamenco y del baile español tuvieron la oportunidad de disfrutar el pasado 26 de mayo con la representación del montaje musical de Esther Garcés y Paco Muñoz. Fandangos y bulerías, sin olvidar el baile andaluz, fueron algunos de los bailes representados en "Toda una vida", un espectáculo en el que los artistas trantan de apelar con el baile a las emociones. Cabe destacar también la participación en el espectáculo de varias bailarinas de la Asociación de Ballet de Picanya que formaron parte del cuerpo del baile.

EL GAT DEL CARRERÓ



Fes una volta pel Rastro Solidari i col·labora amb l'Índia

Enguany, sota el nom de Picanya Solidària, s'han organitzat diferents activitats al voltant del 7é Rastro Solidari

El proper 10 de juliol se celebrarà la setena edició del Rastro Solidari. Des de les 10 del matí i fins ben entrada la vesprada es podran trobar tot tipus de coses interessants a la Plaça Major de Picanya.

Tots aquells i aquelles que es passen pel Rastro podran col·laborar amb una bona causa: ajudar a la reconstrucció de la província Índia de Gujarat, que va ser assolada per un terratrèmol a finals del passat mes de gener. La situació en aquesta zona, on no ha quedat pràcticament cap edifici dempeus, és molt greu. La gent ha de viure a campaments de refugiats, en el millor dels casos, i esperar l'ajut internacional per tal de poder menjar tots els dies.

Aquesta situació de catàstrofe total és el que ha dut el Consell per la Solidaritat de Picanya a triar l'Índia com a destinació de la recaptació del Rastro Solidari.

Exposició de fotografia

Però enguany hi ha més. El programa d'activitats preparades al voltant del Rastro s'obri el dia 1 de juny amb la inauguració de l'exposició: "Chiapas

l'indigenisme en marxa", una interessant mostra fotogràfica que ens acosta a la situació dels indígenes mexicans minjant de les fotografies de Raúl Ortega i textos de José Saramago, Eduardo Galeano, Alfons Cervera..., la mostra romandrà a la sala d'exposicions fins al 10 de juny.

Festival Solidari

Per al dia 9 de juny, dissabte, a les 19'00 h al Centre Cultural, està preparat un Festival Solidari on els grups de danses Carrasca i Realenc, la Rondalla Faitanar, el grup de tabals i dolçaines "la Rodà", l'associació de Ballet de Picanya i la Unió Musical de Picanya ens oferiran peces seleccionades del seu repertori. El preu de l'entrada serà de 300 ptes i anirà destinada al Consell.

Música andina

Per al dia del Rastro, a les 12'00 h està prevista l'actuació del grup bolivià de música tradicional "Vivencias Andinas".

Ja veien que tot està preparat, sols cal que la reposta del poble de Picanya siga tan bona com en anys anteriors, o millor!. De nosaltres depèn.



Exposició fotogràfica



Festival Solidari



Actuació de música tradicional a càrrec de "Vivencias Andinas"



Inauguració de l'exposició de manualitats realitzades per les Persones Majors

Els Dies de les Persones Majors

Els Dies de les Persones Majors són un homenatge als picanyers i picanyeres més veterans, però també un intent que s'ho passen bé. Per això tots els anys es prepara un bon grapat d'activitats lúdiques i esportives per a ells.

El passat 11 de maig es va celebrar una jornada esportiva al Poliesportiu Municipal, amb participació de persones majors d'un bon nombre de pobles de la comarca. Una setmana més tard, el dia 18, la Sala d'Exposicions va acollir els treballs d'artesanía fets per les persones que participen en els tallers de manualitats que funcionen al llarg de l'any. Eixe mateix dia va haver-hi altres dues activitats importants: la final del campionat de jocs de taula i la del campionat masculí de botxes. Tres dies més tard va ser el torn de les dones, que van demostrar la seua qualitat com a jugadores de botxes.

El 22 de maig es va celebrar el festival de paelles, que s'ha convertit al llarg dels anys, en l'activitat central dels Dies de les Persones Majors. L'assistència va ser massiva i tots els participants van gaudir de l'experiència de preparar una paella en equip a l'aire lliure.

Al dia següent es va celebrar una altra jornada esportiva comarcal, però aquesta vegada els amfitrions van ser els majors d'Alaquàs. El 24 de maig al matí es va realitzar un recorregut per la ciutat de València al bus panoràmic. Aquest autobús té la part superior descoberta i permet observar millor tot el recorregut. Finalment, els nostres majors col·laboraran al Rastro Solidari del proper 10 de juny, que enguany tractarà d'arreglar ajuda per l'Índia.



El Consell de Xiquets i Xiquetes durant una de les seues eixides per Picanya

Les primeres propostes del Consell de Xiquets i Xiquetes

El Consell de Xiquets i Xiquetes de Picanya ha començat la seua activitat per tal de presentar les seues propostes per fer un poble millor per a tots i totes.

La primera activitat que han realitzat ha segut un recorregut per tot el poble per tal de detectar zones on el veïnat no respecta les normes de convivència més elementals i per tant presenten un aspecte més brut. Després d'aquest recorregut el Consell

ha arribat a algunes conclusions i ha començat a formular les seues propostes. En primer lloc han demanat insistir en la necessitat de millorar amb un esforç comú la neteja dels parcs, que en gran mesura estan bruts a causa dels excrements dels animals de companyia.

El Consell de Xiquets i Xiquetes de Picanya també pensa que seria bo que al poble hi haguera

un cine on passaren pel·lícules per als més joves.

En matèria de trànsit els xiquets i xiquetes que formen part del Consell consideren que els cotxes no respecten els límits de velocitat i que entre tots i totes hauríem de fer alguna cosa per disminuir la velocitat. També pensen que el pas a nivell junt a l'estació del Metro suposa una barrera física que aïlla una part del poble, a més de ser perillós.



Obert el termini per a la matriculació a l'escola de música

La Unió Musical de Picanya ja té obert el termini per a la matriculació per al proper curs en la seua escola de música José M^a Roig. El curs ofereix classes de solfeig, instruments de banda, piano, classe coral (d'acord amb l'alumnat interessat). Les persones interessades poden recollir els impresos a l'Ajuntament o a la seu de la pròpia Unió Musical de Picanya a la Casa de la Cultura (C/ Bonavista -2).

Vacances dels forns de Picanya Estiu 2001

de l'1 al 31 de juliol romandran tancats
Quatre Cantons (Major, 22 i Sant Pasqual, 30)
Verge del Pilar (Vg. del Pilar, 14)

de l'1 al 31 d'agost romandran tancats
La Plaça (País Valencià, 7 i Senyera, 28)
Vistabella (València, 3 i mercat)

Un recorregut per la història de la Parròquia i del nostre poble

El passat 10 de juny, a l'acte de lliurament del 5é Premi d'Investigació Local, es va presentar el llibre *Les edats de la Parròquia de la Nostra Senyora de Montserrat de Picanya*, de Matilde Miquel Juan.

Matilde Miquel, llicenciada en història de l'Art i especialitzada en l'art de la Baixa Edat Mitjana de València, va ser la guanyadora de la quarta edició dels Premis d'Investigació Local.

Aquest llibre fa un repàs a la història de la parròquia de Picanya, des de la seua creació, al voltant del 1550, a la guerra civil. Segons el treball realitzat per Matilde Miquel, ja a meitat del segle XVI hi ha notícies de l'existència d'una parròquia a Picanya. Però és a partir de l'any 1580 quan es pot afirmar sense cap mena de dubte que aquesta existeix.

En un primer moment la parròquia estava encomanada als sants Pere i Pau i va canviar de titularitat i es va encomanar a la Mare de Déu de Montserrat al llarg del segle XVII. No es pot precisar la data en què açò va ocórrer, ja que entre l'any 1600 i el 1700 als arxius parroquials no hi ha cap documentació.

L'actual edifici de l'església de Picanya va ser construït al vol-

tant de l'any 1690. Matilde Miquel ha datat la construcció de l'edifici a partir de les normes per a la construcció de temples dictades per l'arquebisbe de València Sant Joan de Ribera i pel seu successor, Isidor Aliaga.

Tal i com afirma l'autora del llibre, fins al segle XX la vida d'una comunitat estava marcada per les activitats de l'Església Catòlica. Per això aquest llibre està estructurat seguint la cronologia dels concilis ecumènics convocats pel Papa i que dictaven normes d'acció per a tota l'Església que, finalment, repercutien sobre la vida del poble.

Així, podem llegir la vida de Picanya des del segle XVI fins al XX seguint l'organització de les institucions parroquials, tant les administrades directament pel clergat com les administrades per laics, les obres parro-

quials, etc.

Les edats de la Parròquia de la Nostra Senyora de Montserrat de Picanya és un recorregut historico-artístic que explica des del passat per què la població de Picanya és com és i la seua evolució històrica i social al llarg de més de 400 anys.

G. Serrano



Aquest llibre ja es troba a la vostra disposició a l'Ajuntament



Parlament de les guanyadores durant l'acte de lliurament del 5é Premi a la Investigació d'Estudis Locals

Un estudi sobre la salut i la malaltia, guanyador del 5é Premi d'Investigació Local

El treball guanyador del 5é Premi d'Investigació d'Estudis Locals ha estat "Mites, usos i costums de la salut a Picanya durant les últimes dècades". Aquest projecte de treball, presentat per Remedios Francisco Chico, María Martínez Poyatos i Ana Poyatos García pretén mostrar aspectes culturals propis de la població de Picanya i la seua relació amb les malalties i el seu tractament.

La investigació proposada per aquestes tres dones cerca explicar la malaltia des del seu vessant socio-cultural, és a dir, tractarà de mostrar les explicacions científiques de les malalties, junt a les explicacions basades en mites ancestrals, la religió i les supersti-

cions pròpies de l'entorn cultural de Picanya.

Les autores pretenen realitzar aquesta investigació basant-se en una observació directa de la realitat local a partir d'entrevistes personals i de la creació de grups de discussió.

Amb aquest estudi es pretén actualitzar els indicadors demogràfics i de salut de la població, estudiar com viu la gent de Picanya, l'evolució de l'esperança de vida i la seua relació amb els canvis que a les darreres dècades s'han produït en la percepció social de la salut i de la malaltia.

Gerard Serrano

L'Església de Picanya recupera la seua esplendor



Aspecte del sostre del cor una vegada recuperat.

A l'església de Picanya s'estan realitzant obres de restauració. Aquestes obres pretenen recuperar bona part de la seua bellesa original.

Per una part l'Ajuntament de Picanya en col·laboració amb la Parròquia ha realitzat uns treballs de recuperació de l'ornamentació original del temple.

Els treballs han estat realitzats pels alumnes que participaren en el curs d'ornamentació i policromia i dirigits pel mestre artesà Manolo BARGUES MARCO, un dels pocs especialistes que encara es dedica a aquest ofici de l'ornamentació, la policromia que ara també es pretén recuperar.

Aquests treballs estan a punt de finalitzar i, a més de recuperar l'ornamentació original, l'han enriquit, afegint pintures decoratives a les columnes i afegint daurats que en el moment de la construcció de l'església no es pintaren, i que, sens dubte augmenten la bellesa del nostre temple parroquial.

L'AVE que ens ve

L'AVE, eixa infraestructura d'uns 50 metres d'amplària que creuarà per partida doble el nostre terme municipal. Dues llonganisses, si dues, la de Madrid i la d'Alacant, i en cavalló, ja que com no suporta un desnivell de més del 2% i ha de superar les actuals vies (autovia torrent, FGV), en el nostre terme gaudirem de dos cavallons d'un mínim de 8 metres d'alçada per 50 metres d'ample. Ningú no haurà d'avisar-nos que arriba: un soroll, paregut al d'un llampec ens ho farà saber; i no caldrà que estiguem a prop: des d'uns 500 metres el soroll arribarà als 90 decibels (màxim permès per l'OMS 65). Al Poliesportiu de Picanya es podrà gaudir de l'esport amb esglais pel mateix preu. Probablement l'AVE anirà mig buit, ja que el preu, en haver de repercutir-se el cost d'infraestructura en el bitllet, ens eixirà a més del doble del cost actual de l'Alaris València-Madrid. Així ho mana la Unió Europea.

Nosaltres que ens queixaven que anar a Albal, amb transport públic ens costarà més d'un hora des de Picanya, ara ho tenim solucionat (Picanya-Madrid, Madrid-Albal), així ens eixirà més ràpid. Vertebrem el nostre País. Quin País?, el que ells volen i diuen.

Nosaltres continuarem patint el soroll del Metro i les seues vibracions perquè no hi ha bastants milions per apanyar-lo; això sí, bilions per a l'AVE si que hi ha, i damunt ens faran un paisatge nou, un parell de carenes de muntanyes. La població infantil no haurà d'anar a Terra Mítica, ací tindran distracció. Picanya tal vegada s'enriquirà pel turisme. Pasen y vean señoras y señores, Picanya, el único municipio del País Valencià, con dos líneas de AVE (i ben cert que no en tindrem ni parades).

Ara és el moment d'aturar l'AVE. A Catalunya han aconseguit paralar-ho i que s'arreglen les objeccions dels municipis afectats; a la Ribera han aconseguit que els modifiquen dues vegades el traçat i encara no n'està clar el definitiu. Nosaltres hem de dir SÍ AL TREN, que és el mitjà de transport més ecològic que hi ha, però NO A L'AVE. Amb unes bones inversions en la infraestructura actual es podria millorar la velocitat, a preus assequibles, sense impacte ambiental i vertebrent el nostre territori.

En les passades eleccions EUPV estava a soles amb aquest missatge; ara ja en som més, rectificat, diuen, és de savis. Ens cal una plataforma TREN SÍ, AVE NO, a l'Horta Sud. Si no ens defensem nosaltres, ningú no ens ho farà. Avui encara som a temps.

EUPV-Picanya



Ya han comenzado las obras que, por el momento, se simultanean con el normal funcionamiento de las clases

Comienza la ampliación del colegio Baladre

El inicio de las obras no ha supuesto la interrupción del curso

Desde hace algunas semanas las máquinas excavadoras ya están trabajando en el colegio Baladre con el objetivo de lograr la adecuación del centro a la LOGSE dotándolo de las instalaciones que se exigen a un centro de estas características: nuevas aulas, comedor, nueva biblioteca, aula de informática... y fundamentalmente un aula de educación infantil que permitirá la escolarización en el centro del alumnado de 3 a 5 años que hasta ahora se escolarizaban en el CP Sorolla.

Obras y clases

Las obras se han iniciado pero esto no ha supuesto la interrupción de las clases, no. En esta primera fase se está acometiendo la construcción de las zonas perimetrales del colegio (aulario de infantil, trinquet...) en las zonas que antes ocupaban una parte del patio o, directamente, estaban fuera del colegio. Esto ha permitido que, a pesar de las inevitables molestias en toda construcción, las clases puedan seguir desarrollándose con normalidad.

También en vacaciones

Durante el periodo de vacaciones escolares se prevee continuar e intensificar el ritmo actual de las obras, y dependiendo del punto en el que éstas se encuentren, se iniciará la parte más complicada de la adaptación: la parte que afecta al edificio actual. En esta última fase se trabajará sobre el aula existente y se construirá un nuevo edificio, unido al actual que contendrá nuevas aulas, entre ellas la de informática y la nueva biblioteca.



Una nueva zona de juegos para los y las más jóvenes se suma a la oferta existente

Segunda fase de las obras del Parque Europa

En esta segunda fase de la construcción del Parque se terminará la colocación de todo el mobiliario urbano con el que cuenta el espacio del parque, es decir: papeleras, juegos, el estanque central, así como el acondicionamiento completo que requiere cada una de las zonas que comprenden este nuevo espacio. Así que cuando hablamos de la finalización de las obras y la aclimatación

total del parque nos estamos refiriendo también al jardín. Y es que si algo destaca del Parque Europa es la gran extensión de jardín, un terreno en el que la predominación de lo verde es un factor muy importante y vital en la configuración final de todo el parque en su conjunto. Otra de las partes a destacar dentro del Parque Europa es la fuente, parte del parque que sin duda atraerá la atención de

todos sus visitantes. Esta fuente constará de un caño central, contando además con una altura de 5 o 6 metros de altura, desechándose así que ésta se encuentre al mismo nivel del suelo, por tanto la caída del agua terminará en una especie de estanque nada convencional.

Ya queda menos para poder ver completamente este Parque terminado totalmente.

Josefina Aranda



El sector seis (detrás del Pavellón) ya está en pleno proceso de urbanización

Urbanización del Sector 6

Aproximadamente hace un mes se pusieron en marcha las obras del sector 6 en Picanya, sector que coincide con la zona Sur-Este de nuestro municipio. Las obras en este sector comprenden la instalación de la red de abastecimiento de agua potable, el alcantarillado, dividido en una doble red; de aguas pluviales y aguas fecales. En estas obras se procede también a la instalación del alumbrado público, a un completo asfaltado de todo el terreno, gas... Es importante destacar la instalación del sistema de fibra óptica que también se colocará durante esta primera fase de obras.



Los camiones, cargados al máximo, probaron la solidez del Pont Vell

Proves de càrrega per al Pont Vell

El passat divendres 18 de maig es van realitzar les proves de càrrega del Pont Vell. Quatre camions a plena càrrega van ser els encarregats de comprovar la resistència de les obres de reforma del Pont. La prova va ser un èxit i sembla que els vells pilars del pont, ara reforçats, continuen en plena forma.



Noves voreres, nous jardins, nova il·luminació al voltant del Centre de Formació i l'Alqueria de Moret

Urbanització del Centre de Formació

Durant aquest mes de maig estan realitzant-se les obres d'urbanització de la parcel·la del Centre de Formació al polígon Alqueria de Moret. Aquestes obres consistiran en la construcció de zones d'aparcament, accessos i creació de zones enjardinades al voltant del Centre. Aquesta intervenció també afecta al Centre de Serveis a Empreses (l'Alqueria de Moret) que, d'aquesta manera, també veu urbanitzada la seua parcel·la.

Campeonas de España de Salvamento y Socorrismo

Dos jóvenes picanyeras triunfan en los campeonatos de España de Natación y Socorrismo celebrados en Badajoz



Rebeca y Sara alzando los trofeos conseguidos durante los pasados campeonatos de España de Salvamento y Socorrismo

Las dos pequeñas que no dejan de atraer la atención de la Federación en cualquiera de los torneos a los que acuden ya están entrenándose para el campeonato de verano.

El pasado 7 y 8 de Abril tuvo lugar en Don Benito, provincia de Badajoz la primera parte de los Campeonatos de España de Natación y Socorrismo. Allí estuvieron Rebeca León y Sara Alfaro, dos de las campeonas de este campeonato que compitieron por el Club de natación Siracusa de Catarroja.

Las dos amigas, vecinas de Picanya y adictas a la natación que participaban este año por primera vez en la disciplina de

socorrismo batieron todos los récords, ya que su primera incursión no supuso ningún impedimento para que arrasaran y fueran medalla de oro y bronce respectivamente.

¿A qué edad comenzasteis a nadar?

A los seis años más o menos. Desde entonces ya no lo hemos dejado.

Este era el primer año que participabais también en las pruebas de natación que incluían el socorrismo, ¿qué tal la experiencia?

Muy buena. Es que hasta que no llegamos a la categoría de Infantil no podíamos participar. Y además el 30 de Junio y el 1

de Julio volvemos a la segunda parte de estos campeonatos, los de verano, será en Benidorm.

¿Sabéis ya en qué consistirán vuestras pruebas?

Serán dos pruebas en las piscinas y una en el mar.

¿Cuánto tiempo dedicáis a la natación cada semana?

Vamos a nadar todos los lunes, martes, jueves, sábados y domingos.

¿Os gustaría continuar compitiendo y en un futuro dedicaros exclusivamente al deporte de la natación?

Sí, claro, nos encanta nadar.

Josefina Aranda

Intercambio deportivo con Panazol

El pasado 9 de Mayo volvieron a casa todos los jugadores que participaron en el intercambio deportivo, que como ya es tradicional tuvo lugar este año. Y es que este singular intercambio comenzó a organizarse en el año 1992, desde entonces cada uno de los años que siguieron han sido cita ineludible para todos aquellos que consideraran este encuentro una oportunidad inmejorable para conocer gente y también divertirse.



El grupo de petanca después de la competición



Los equipos de baloncesto de Picanya y Panazol después del partido



En balonmano, las chicas de Picanya y las de Panazol compartieron su afición por este deporte en un bonito partido



A la imatge l'equip de futbol menys golejat de la Comunitat Valenciana: l'equip infantil del Joventut Picanya

Campions a falta de tres jornades

A falta de tres jornades per a la conclusió de la temporada l'equip infantil del CD Joventut Picanya de futbol ha quedat campió del grup 6é. I és que aquest equip, integrat per jugadors molt joves, ha demostrat una gran superioritat durant tota la temporada. De fet, ha estat l'equip menys gole-

jat de tota la Comunitat Valenciana donat que sols ha rebut sis gols en tota la temporada, tot un rècord per a una competició on participen 14 equips. Des d'ací la nostra enhorabona i espenta per a la pròxima temporada on esperem que puguem repetir (difícil millorar) resultats.



Picanya Bàsquet "B"

El títol és seu

Després d'una temporada en què ha guanyat 22 dels 26 partits disputats, inclòs el play-off final, el Picanya Bàsquet "B" s'ha proclamat campió. L'equip integrat bàsicament pels jugadors més veterans del club (alguns d'ells amb més de 15 anys al món de la cistella), ha cullat la seua millor temporada des que es va crear com a segon equip del club.